

## **Информационный листок для правоохранительных органов (Law Enforcement Information Sheet)**

Этот документ дает представителям закона информацию, по которой они могут определить местонахождение ответчика и вручить ему необходимые документы. Он также позволит представителям закона внести приказ в базу данных штата. Постарайтесь предоставить здесь как можно больше информации.

**Эта форма не будет показана ответчику. Она не вручается ответчику.**

### **Пишите разборчиво!**

Во второй строке сверху, в правой колонке, напишите номер дела, проштампованный на вашем заявлении. Если у вас нет номера дела, впишите его позднее, когда получите.

Поскольку это защитный приказ в связи с сексуальными посягательствами, во второй строке отметьте пункт «Сексуальное посягательство».

### **Информация о лице, на которое налагаются запреты**

Лицо, на которое налагаются запреты, – это ответчик. Заполните каждый пункт данных об ответчике как можно полнее. Чем больше информации вы предоставите, тем проще будет представителям закона найти ответчика и вручить ему бумаги.

### **Информация о защищаемом лице**

Защищаемое лицо – это податель заявления. Заполните каждый пункт, в котором необходимо указать данные о защищаемом лице. Если вы заполняете заявление от имени подателя, укажите свои имя, фамилию и телефон в пункте, предназначенном для лица, подающего заявление от имени защищаемого лица. Это позволит представителям закона уведомить вас, если они не смогут найти ответчика и им понадобится дополнительная информация.

Вам не нужно заполнять раздел «Сведения о несовершеннолетнем».

### **Информация о факторах риска**

Если у ответчика есть оружие – пистолет или винтовка, ножи, взрывчатые вещества, – отметьте соответствующие пункты. Заполните пункт «Прочее», если ответчик имеет другой вид оружия, кроме указанных в форме. В разделе «Местонахождение оружия» отметьте пункт, указывающий на место хранения ответчиком оружия.

Отметьте пункты, касающиеся прошлого ответчика. Вы можете отметить больше одного пункта. Например, если ответчик злоупотреблял алкоголем или наркотиками и страдал психическим расстройством, отметьте оба пункта.

Вам не нужно заполнять раздел «Текущий статус».

### **Дополнительная информация**

Если вам нужно больше места для информации об ответчике, отметьте квадрат в нижнем левом углу. Затем укажите на обороте формы всю информацию, которая, как вы считаете, может помочь правоохранительным органам.

Распишитесь в графе «Составлено». Напишите печатными буквами свои имя и фамилию под подписью. Поставьте сегодняшнюю дату в пункте «Дата».

Ниже следует образец Информационного листка для правоохранительных органов (Law Enforcement Information Sheet):

**Примечание: форма заполняется на английском языке.**

**Do Not Serve Or Show This Sheet To The Restrained Person**  
**Не вручать и не показывать этот лист лицу,**  
**на которого налагаются запреты**

**Court Clerks:** Give this form to Law Enforcement.  
**Секретарю суда:** направить эту форму  
правоохранительным органам  
**Do Not File** in the court file.  
**Не регистрировать** в судебном деле.

Case Number  
 Номер дела

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> Domestic Violence<br>Бытовое насилие | <input type="checkbox"/> Dissolution/Separation/Invalidity/Nonparental Custody/Paternity<br>Развод / Раздельное проживание /<br>Недействительность / Отцовство / Опекунство | <input type="checkbox"/> Antiharassment<br>Домогательство | <input type="checkbox"/> Sexual Assault<br>Сексуальное<br>посягательство |
|---|---|---|--|

**Law Enforcement Information**

**Информация для правоохранительных органов**

This completed form is required by law enforcement. This information is **necessary** to serve, enforce and enter your order into the state wide law enforcement computer. Fill in the following information as completely as possible. Type or Print Only.  
 Эта заполненная форма требуется правоохранительным органам. Эти сведения **необходимы** для вручения, проведения в жизнь и внесения вашего приказа в базу данных правоохранительных органов штата. Впишите следующие сведения как можно полнее. Печатайте или пишите только печатными буквами.

**Restrained Person's Information**  
**Сведения о лице,**  
**подвергающемся ограничениям**

Name of Restrained Person (Last, First, Middle)  
 Полные имя и фамилия лица, подвергающегося ограничениям

Drivers License or ID Number (specify type) Номер водительских прав или удостоверения личности (укажите вид)		Nickname Прозвище	Sex Пол	Race Раса	Birth date Дата рождения
---	--	----------------------	------------	--------------	-----------------------------

Height Рост	Weight Вес	Eye Color Цвет глаз	Hair Color Цвет волос	Skin Tone Оттенок кожи	Build Телосложение	Relation to Protected Person Отношение к защищаемому лицу
----------------	---------------	------------------------	--------------------------	---------------------------	-----------------------	---

Last Known Address (Street, City, State, Zip) Последний известный адрес (улица, город, штат, почтовый индекс)	Home Phone Домашний телефон	Interpreter Required? Переводчик требуется?  Language: Язык:
--	--------------------------------	--

Other Address (Street, City, State, Zip), if any:  
 Другие адреса (улица, город, штат, почтовый индекс), если есть:

Employer Работодатель	Employer's Address Адрес работодателя	<b><u>Work/Работа</u></b> Hours/часы: Phone/тел:
--------------------------	--	--

Vehicle License Number Номер транспортного средства	Vehicle Make and Model Марка и модель транспортного средства	Vehicle Color Цвет транспортного средства	Vehicle Year Год выпуска машины
--	---	--	------------------------------------

**Protected Person's Information**  
**Сведения о защищаемом лице**

Name of Protected Person (Last, First, Middle)  
 Имя и фамилия защищаемого лица

Sex: Пол:	Race: Раса:	Birth date: Дата рождения:
--------------	----------------	-------------------------------

If your information ***is not confidential***, you must enter your address and phone number(s).  
 Если ваши сведения ***не конфиденциальны***, вы должны написать свой адрес и номер телефона.

Current Address (Street, City, State, Zip) Текущий адрес (улица, город, штат, почтовый индекс)	Phone Телефон
---	------------------

If your information *is confidential*, you must provide the name, address and phone number of someone willing to be your "contact".  
 Если ваши сведения *конфиденциальны*, вы должны предоставить имя, адрес и телефон кого-то, кто будет вашим контактным лицом.

Contact Name Имя, фамилия контактного лица	Contact Address Адрес контактного лица	Contact Phone Телефон контактного лица
---	---	---

(For SA Orders Only) Name and contact phone number of person filing petition on behalf of protected person:  
 (Только для приказов в связи с сексуальными посягательствами) Имя, фамилия и телефон для контакта с лицом, подающим заявление от имени защищаемого лица:

<b>Minor's Information</b> <u>Сведения о несовершеннолетнем</u>	Describe the minor's relationship using terms such as: child, grandchild, stepchild, nephew, none. → <u>Опишите отношение к несовершеннолетнему, используя такие термины: ребенок, внук(-чка), приемный ребенок, племянник(-ца), нет. →</u>				Minor's Relationship to Protected Person <u>Отношение несовершеннолетнего и защищаемого / ограничиваемого лица</u>	
	Minor's Name (Last, First, Middle) Полные имя и фамилия несовершеннолетнего	Sex Пол	Race Раса	Birth date Дата рождения	Resides With Проживает с	Person Лицо

<b>Hazard Information</b> <u>Информация о факторах риска</u>	Weapons <u>Оружие</u>	Guns/Rifles <u>Пистолеты/Ружья</u>	Knives <u>Ножи</u>	Explosives <u>Взрывчатые вещества</u>	Other <u>Другое</u>
	Location of Weapons: Местонахождение оружия:				
Describe in detail: Опишите подробно:	Vehicle/в машине <input type="checkbox"/>				
	On Person/при себе <input type="checkbox"/>				
	Residence/дома <input type="checkbox"/>				

<b>Current Status (For DV Orders Only)</b> (circle) <u>Текущий статус (только для приказов о бытовом насилии) (обведите)</u>	Restrained Person's History Includes: Известные данные об ограничиваемом лице:
Are you and the restrained person living together right now? Сейчас проживаете вместе? Yes No Да Нет	<input type="checkbox"/> Mental Health Problems (Commitment, Treatment, Suicide Attempt, Other) психические расстройства (стационарное лечение, амбулаторное лечение, попытки самоубийства, другое) <input type="checkbox"/> Assault насильственные действия <input type="checkbox"/> Assault With Weapons насильственные действия с использованием оружия <input type="checkbox"/> Alcohol/Drug Abuse злоупотребление алкоголем/наркотиками
Does the restrained person know you are trying to get this order? Ограничиваемое лицо знает, что вы пытаетесь получить этот приказ? Yes No Да Нет	
Does the restrained person know he/she may be moved out of home? Ограничиваемое лицо знает, что может быть выдворено из дома? Yes No Да Нет	
Is the restrained person likely to react violently when served? Есть ли вероятность насильственной реакции ограничиваемого лица на вручение приказа? Yes No Да Нет	

See Reverse for Additional Information  
См. на обороте дополнительные сведения

Prepared by:  
Составлено:

Date  
Дата